

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 56 (1983)

**Heft:** 2: Bundesarchitektur = Architecture fédérale = Architettura federale = Federal Architecture

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## «World Travel Market» in London

Am «World Travel Market» in London, der – bereits zum dritten Mal – vom 1. bis 5. Dezember 1982 auf dem Olympia-Ausstellungsgelände stattfand, beteiligten sich unter der Ägide der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) gegen 200 Schweizer Anbieter von touristischen Dienstleistungen. 1980 belegte diese Messe ein Areal von 3000 m<sup>2</sup>; in sehr kurzer Zeit hat sie sich mit einer Gesamtfläche von 28 000 m<sup>2</sup> zu einer der bedeutendsten europäischen Touristikmessen für Fachleute entwickelt. Unter einer von SVZ-Hausgrafiker Hans Kuchler geschaffenen Schneekaskade präsentierten 27 Standmieter in einer von SVZ-Ausstellungschef Niklaus Egger gestalteten Schau den rund 14 000 Fachbesuchern ihre Angebote, wobei deutlich wurde, welcher Wertschätzung sich das Ferienland Schweiz in Grossbritannien erfreut.

## «World Travel Market» à Londres

Le troisième «World Travel Market» ou Marché mondial du voyage a eu lieu à Londres du 1<sup>er</sup> au 5 décembre 1982 dans les halles d'exposition Olympia. Quelque 200 entreprises touristiques suisses y ont offert leurs prestations sous l'égide de l'ONST. Sous une cascade de neige due à l'imagination de Hans Kuchler, chef graphiste de l'ONST, les 27 stands helvétiques décorés par M. Niklaus Egger chef du Service des expositions ONST, ont été le lieu de rencontre d'environ 14 000 professionnels. La vogue que connaît notre pays de vacances, en Grande-Bretagne, y a été manifeste. Rappelons que la foire spécialisée WTM dont la superficie a passé en deux ans de 3000 à 28 000 m<sup>2</sup>, s'est affirmé comme l'une des principales manifestations touristiques d'Europe.

Schon von weitem war die Schweiz durch eine über 20 m hohe, an der Decke aufgehängte Schneeflockensäule zu erkennen

De loin déjà, une cascade de neige haute de 20 m signalait la présence suisse

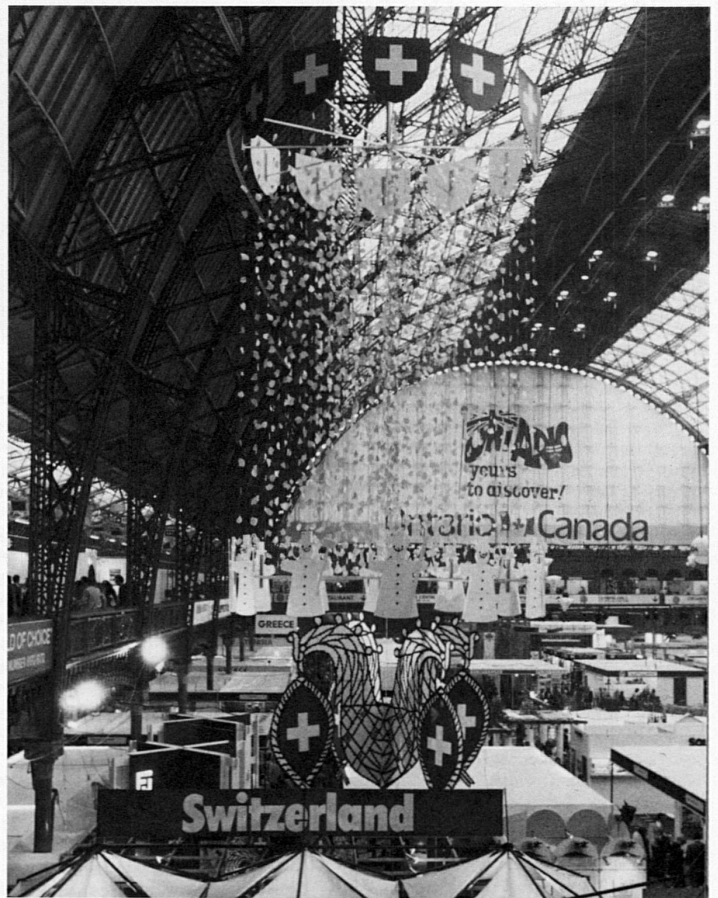
Der Managing Director des «World Travel Market», Patrick E. Ornstien, übergibt dem SVZ-Agenturchef Albert Kunz eine Urkunde in Anerkennung für den besten Stand der Ausstellung. In der Mitte SVZ-Ausstellungschef Niklaus Egger

Le directeur du «World Travel Market», M. Patrick E. Ornstien, remet à M. Albert Kunz, chef de l'agence ONST, un diplôme pour le stand le meilleur de l'exposition. Au milieu, M. Niklaus Egger, chef du Service des expositions ONST



## Würdigung des «Schweizer Passes»

Der von der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) herausgegebene «Schweizer Pass» erhielt eine Auszeichnung in Bronze vom Art Directors Club Schweiz.



Photos: SVZ

Anlässlich der Messeeröffnung offerierte die SVZ Prinzessin Alexandra von Kent eine Einladung für eine Ferienwoche in der Schweiz zugunsten von sechs englischen Kindern ihrer Wahl

Lors de l'inauguration, l'ONST a offert à la princesse Alexandra de Kent une invitation pour une semaine de vacances en Suisse en faveur de six enfants anglais de son choix



## Récompense pour le «Passeport Suisse»

Le «Passeport Suisse», publié par l'Office National Suisse du Tourisme (ONST), a obtenu une distinction en bronze de l'Art Directors Club Suisse.